



Distr.  
GENERAL

A/51/606  
6 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 98 повестки дня

ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Доклад Второго комитета

Докладчик: г-жа Сильвия Кристина КОРАДО КУЭВАС (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Оперативная деятельность в целях развития", и передать его Второму комитету.
2. Второй комитет рассматривал данный пункт на своих 7, 9, 22 и 37-м заседаниях 17, 18 и 30 октября и 2 декабря 1996 года. Отчет о прениях в Комитете по данному пункту содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C/2/51/SR.7, 9, 22 и 37). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 3-6 и 8-м заседаниях 14-18 октября (см. A/C/2/51/SR.3-6 и 8).
3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитету были представлены следующие документы:
  - а) доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече в интересах детей на середину десятилетия (A/51/256);
  - б) записка Генерального секретаря, препровождающая замечания Административного комитета по координации по докладу Объединенной инспекционной группы (A/49/629), озаглавленному "Общие помещения и услуги системы Организации Объединенных Наций на местах" (A/51/124-E/1996/44);

с) записка Генерального секретаря о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, 1995 год (А/51/391);

д) письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 5 июля 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заключительные документы Встречи семи крупнейших промышленно развитых стран на высшем уровне, проходившей 27-29 июня 1996 года в Лионе, Франция (А/51/208-S/1996/543);

е) письмо Постоянного представителя Маршалловых Островов при Организации Объединенных Наций от 12 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст коммюнике, принятого на двадцать седьмой сессии Южнотихоокеанского форума, состоявшейся в Маджуро, Маршалловы Острова, 3-5 сентября 1996 года (А/51/357);

ф) письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию Движения неприсоединившихся стран, принятую по случаю тридцать пятой годовщины Движения 24 сентября 1996 года в Нью-Йорке (А/51/462-S/1996/831);

г) письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 4 октября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление, принятое министрами иностранных дел государств - членов Группы 77 и Китая на их двадцатом ежегодном совещании, проводившемся в Нью-Йорке 27 сентября 1996 года (А/51/471);

h) письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике заседания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшегося в Нью-Йорке 25 сентября 1996 года (А/51/473-S/1996/839);

i) письмо постоянных представителей Азербайджана и Казахстана при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст совместного заявления по вопросам Каспийского моря, принятого в Баку 16 сентября 1996 года (А/51/529).

4. На 7-м заседании 17 октября помощник Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций сделал вступительное заявление (А/С.2/51/SR.7).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### А. Проекты резолюций А/С.2/51/L.8 и L.44

5. На 22-м заседании 30 октября представитель Коста-Рики от имени государств-членов, являющихся членами Группы 77, и Китая, к которым впоследствии присоединились Мексика и Турция, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Ход осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия" (А/С.2/51/L.8), который гласил:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 45/217 от 21 декабря 1990 года и свои решения 47/447 от 22 декабря 1992 года, 48/446 от 21 декабря 1993 года и 49/439 от 19 декабря 1994 года,

отмечая с признательностью практически всеобщую ратификацию Конвенции о правах ребенка и существенный прогресс, достигнутый в области развития национальных потенциалов по планированию, обеспечению и контролированию прогресса в интересах детей в рамках потребностей и прав ребенка,

признавая взаимосвязь между ликвидацией нищеты и достижением целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря и приветствует содержащиеся в нем выводы;

2. приветствует существенный прогресс, отмечающийся в большей части стран в деле достижения большинства целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия, особенно в том, что касается иммунизации, борьбы с диарейными заболеваниями, полиомиелитом, дракункулезом и нарушениями, вызываемыми йодистой недостаточностью, и доступа к питьевой воде;

3. приветствует далее отклик подавляющего большинства развивающихся стран на обязательства, согласованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей;

4. выражает обеспокоенность по поводу того, что прогресс в таких областях, как недоедание, материнская смертность, санитария и образование среди девочек, был слабым, неустойчивым, а то и совсем незначительным;

5. принимает к сведению значительную разницу в прогрессе, достигнутом различными странами и регионами, что объясняется разными исходными условиями в 1990 году и различными темпами прогресса в достижении поставленных целей;

6. вновь подтверждает необходимость эффективных последующих действий по выполнению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы;

7. признает необходимость более настойчивых усилий для достижения поставленных целей в таких областях, как детская смертность, образование детей, в частности девочек, материнская смертность, недоедание среди детей и санитария;

8. признает также важную роль системы Организации Объединенных Наций в оказании скоординированной поддержки осуществлению Всемирной декларации и Плана действий, контролю и оценке их осуществления, а также ведущую роль Детского фонда Организации Объединенных Наций;

9. предлагает правительствам увеличить свои бюджетные ассигнования на основные социальные услуги в целях удовлетворения особых потребностей детей, с тем чтобы содействовать достижению целей, поставленных во Всемирной декларации и Плане действий;

10. настоятельно призывает развитые страны, особенно те страны, общий уровень участия которых не соразмерен их потенциалу, с учетом установленных целевых показателей официальной помощи в целях развития, включая целевые показатели, установленные на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, и их нынешних размеров взносов, значительно увеличить свою официальную помощь в целях развития, в том числе взносы на оперативную деятельность системы Организации Объединенных Наций;

11. подчеркивает необходимость уделения повышенного внимания особым потребностям детей в регионах, в которых отмечается медленный прогресс, особенно в наименее развитых странах и в странах Африки к югу от Сахары, а также в других развивающихся странах, которые еще не достигли целей на середину десятилетия;

12. признает необходимость дальнейшего оказания международной поддержки тем развивающимся странам, которые уже достигли целей на середину десятилетия или целей на конец десятилетия, с тем чтобы обеспечить устойчивость достигнутых результатов;

13. признает также тот вклад, который вносит в дело достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей взаимное обязательство заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов национальных бюджетов на основные социальные программы;

14. подчеркивает необходимость продолжения усилий по укреплению и расширению эффективных партнерских отношений между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, международными учреждениями-донорами, гражданским обществом, включая неправительственные организации, частным сектором и средствами массовой информации, с тем чтобы обеспечить достижение поставленных целей в полном объеме к 2000 году;

15. подчеркивает также необходимость активизации усилий по вовлечению самих детей в решение всех затрагивающих их вопросов в соответствии со статьей 12 Конвенции о правах ребенка;

16. подчеркивает далее необходимость устойчивого прогресса в достижении целей посредством, в частности, поддержки мер по созданию национальных потенциалов, включая потенциалы местных общин и гражданского общества, в том числе неправительственных организаций;

17. признает важность поощрения обмена опытом между странами, в том числе сотрудничество Юг-Юг, в целях содействия распространению успешных программ;

18. призывает все соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций учитывать уроки, извлеченные на середину десятилетия, и предлагает соответствующим руководящим органам рассмотреть в рамках своих сфер компетенции конкретные мероприятия для удовлетворения особых потребностей детей в интересах достижения поставленных целей к 2000 году;

19. призывает все соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций укреплять межучрежденческое сотрудничество по вопросам, касающимся

детей-беженцев, и принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы такое сотрудничество стало частью соответствующих политики и программ;

20. подчеркивает необходимость и важность установления измеримых контрольных цифр и целевых показателей и улучшения сбора и оценки данных в отношении осуществления всех целей Встречи на высшем уровне, включая цель улучшения защиты детей, живущих в исключительно трудных условиях, в частности перемещенных детей и детей-беженцев, с тем чтобы этот вопрос оставался одним из ключевых компонентов Всемирной декларации и Программы действий;

21. призывает правительства и их партнеров при необходимости скорректировать и уточнить свои цели и стратегии в рамках Конвенции о правах ребенка и определить очередность их реализации, принимая во внимание уроки, извлеченные в ходе обзоров на середину десятилетия, с учетом местных условий;

22. призывает правительства и систему Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия по интеграции гендерной проблематики в свои мероприятия, планы и программы;

23. настоятельно призывает обеспечить полную интеграцию последующих мероприятий по осуществлению целей Встречи на высшем уровне в работу межучрежденческих целевых групп и других механизмов, учрежденных для обеспечения скоординированной и эффективной последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций;

24. постановляет созвать в 2001 году специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода осуществления целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

25. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на специальной сессии обзор хода осуществления и результатов Всемирной декларации и Плана действий, включая соответствующие рекомендации в отношении дальнейших действий;

26. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе подготовки специальной сессии".

6. На 37-м заседании 2 декабря заместитель Председателя Комитета г-н Хейреддин Рамуль (Алжир) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Ход осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия" (A/C.2/51/L.44), который он представил на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/51/L.8.

7. На этом же заседании представитель Филиппин внес в текст устную поправку, изменив порядок нумерации пунктов 5 и 6 постановляющей части.

8. На этом же заседании секретарь Комитета зачитал заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/51/L.44 для конференционного обслуживания (см. A/C.2/51/SR.37).

9. На том же 37-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/51/L.44 с внесенной устной поправкой без голосования (см. пункт 12).

10. С учетом принятия проекта резолюции A/C.2/51/L.44 проект резолюции A/C.2/51/L.8 был его авторами снят.

#### В. Проект решения

11. На своем 37-м заседании 2 декабря по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, 1995 год (A/51/391) (см. пункт 13).

#### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

12. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### Ход осуществления резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/217 от 21 декабря 1990 года и 50/120 от 20 декабря 1995 года и свои решения 47/447 от 22 декабря 1992 года, 48/446 от 21 декабря 1993 года и 49/439 от 19 декабря 1994 года,

с удовлетворением отмечая практически всеобщую ратификацию Конвенции о правах ребенка<sup>1</sup> и существенный прогресс, достигнутый в деле развития национальных потенциалов в области планирования, обеспечения и контролирования прогресса в интересах детей в рамках потребностей и прав ребенка,

признавая взаимосвязь между ликвидацией нищеты и достижением целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>2</sup> и приветствует содержащиеся в нем выводы;

2. приветствует существенный прогресс, отмечающийся в большей части стран в деле достижения большинства целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей на середину десятилетия, особенно в том, что касается иммунизации, борьбы с диарейными заболеваниями, полиомиелитом, дракункулезом и нарушениями, вызываемыми йодистой недостаточностью, и доступа к питьевой воде;

---

<sup>1</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>2</sup> A/51/256.

3. приветствует также продемонстрированную всеми странами, особенно развивающимися странами, горячую поддержку обязательств, согласованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей;

4. с удовлетворением отмечает вклад международных и двусторонних доноров и гражданского общества в достижение целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

5. с беспокойством отмечает значительную разницу в прогрессе, достигнутом различными странами и регионами, что объясняется разными исходными условиями в 1990 году и неодинаковыми темпами прогресса в достижении поставленных целей;

6. выражает особую обеспокоенность по поводу того, что прогресс в таких областях, как недоедание, материнская смертность, санитария и образование для девочек, был недостаточным, а в отдельных случаях незначительным;

7. вновь подтверждает необходимость эффективных последующих действий по выполнению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы<sup>3</sup>;

8. признает необходимость более настойчивых усилий для достижения поставленных целей в таких областях, как детская смертность, образование детей, в частности девочек, материнская смертность, недоедание среди детей и санитария;

9. признает также важную роль системы Организации Объединенных Наций в оказании скоординированной поддержки осуществлению Всемирной декларации и Плана действий, контролю и оценке их осуществления, а также ведущую роль Детского фонда Организации Объединенных Наций;

10. предлагает правительствам увеличить, в необходимых случаях, свои бюджетные ассигнования на основные социальные услуги в целях удовлетворения особых потребностей детей, с тем чтобы содействовать достижению целей, поставленных во Всемирной декларации и Плана действий;

11. настоятельно призывает развитые страны прилагать более активные усилия по мобилизации дополнительных ресурсов для достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и решения поставленных на ней задач и обеспечения, в контексте оказываемой ими помощи в целях развития, того, чтобы при выделении ресурсов соответствующим программам уделялось первоочередное внимание;

12. призывает гражданское общество и частный сектор продолжать оказывать щедрую поддержку осуществлению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

13. подчеркивает необходимость уделения первоочередного внимания особым потребностям детей в регионах, в которых отмечается медленный прогресс, особенно в наименее развитых странах и в странах Африки к югу от Сахары, а также в других развивающихся странах, которые еще не достигли целей на середину десятилетия;

---

<sup>3</sup> A/45/625, приложение.

14. признает необходимость продолжения сотрудничества и партнерства и оказания надлежащей международной поддержки тем развивающимся странам, которые уже достигли целей на середину десятилетия или целей на конец десятилетия, с тем чтобы обеспечить устойчивость достигнутых результатов;

15. признает также тот вклад, который вносит в дело достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей взаимное обязательство заинтересованных развитых и развивающихся стран-партнеров выделять в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов средств национальных бюджетов на основные социальные программы;

16. подчеркивает необходимость продолжения усилий по укреплению и расширению эффективных партнерских отношений между правительствами, системой Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, международными учреждениями-донорами, гражданским обществом, включая неправительственные организации, частным сектором и средствами массовой информации, с тем чтобы обеспечить достижение поставленных целей в полном объеме к 2000 году;

17. подчеркивает также необходимость активизации усилий по вовлечению самих детей, в соответствии со статьей 12 Конвенции о правах ребенка, в решение всех затрагивающих их вопросов;

18. подчеркивает далее необходимость устойчивого прогресса в достижении целей посредством, в частности, поддержки мер по созданию национальных потенциалов, включая потенциалы местных общин и гражданского общества, в том числе неправительственных организаций;

19. признает важность поощрения обмена опытом между странами, в том числе сотрудничества Юг-Юг, в целях содействия распространению успешных программ;

20. призывает все соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций учитывать уроки, извлеченные на середину десятилетия, и предлагает соответствующим руководящим органам рассмотреть в рамках своих сфер компетенции конкретные меры для удовлетворения особых потребностей детей в интересах достижения поставленных целей к 2000 году с уделением первоочередного внимания вопросам и областям, прогресс в которых достигается медленными темпами;

21. призывает также все соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций укреплять межучрежденческое сотрудничество по вопросам совершенствования деятельности по обеспечению защиты детей, находящихся в особо трудных условиях, и оказанию им помощи, включая детей из числа перемещенных лиц, детей-беженцев, а также детей, являющихся жертвами эксплуатации, и принимать необходимые меры для обеспечения того, чтобы такое сотрудничество стало частью соответствующих политики и программ;

22. подчеркивает необходимость и важность установления измеримых контрольных цифр и целевых показателей и улучшения сбора и оценки данных, касающихся осуществления всех целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей в отношении развития, защиты и выживания детей, включая цель улучшения защиты детей, живущих в особо трудных условиях;

23. призывает правительства и их партнеров с учетом уроков, извлеченных в ходе проведения обзоров положения на середину десятилетия, при необходимости скорректировать и уточнить свои цели и стратегии в рамках Всемирной декларации и Плана действий и в



соответствии с Конвенцией о правах ребенка и определить очередность их реализации, с тем чтобы принимать во внимание местные условия;

24. призывает также правительства и систему Организации Объединенных Наций способствовать проведению в жизнь активной и транспарентной политики интеграции гендерной проблематики в деятельность по достижению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей;

25. настоятельно призывает обеспечить полную интеграцию последующих мероприятий по осуществлению целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей в работу межучрежденческих целевых групп и других механизмов, учрежденных для обеспечения скоординированной и эффективной последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций;

26. вновь настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке подписать и ратифицировать Конвенцию о правах ребенка или присоединиться к ней для достижения цели всеобщего соблюдения, установленной на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей;

27. постановляет созвать в 2001 году специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода осуществления целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей и рассмотреть вопросы подготовки к проведению этой специальной сессии на своей пятьдесят третьей сессии;

28. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на специальной сессии обзор хода и результатов осуществления Всемирной декларации и Плана действий, включая соответствующие рекомендации в отношении дальнейших действий;

29. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе подготовки к специальной сессии и прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

13. Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций  
для развития в интересах женщин

Генеральная Ассамблея принимает к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин<sup>4</sup>.

-----

---

<sup>4</sup> A/51/391.